

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

**Kraftkondensatorer –
Motorkondensatorer –
Del 1: Allmänt –
Egenskaper och provning –
Säkerhetsfordringar –
Installation och användning**

*AC Motor capacitors –
Part 1: General –
Performance, testing and rating –
Safety requirements –
Guide for installation and operation*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60252-1:2011. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60252-1:2011.

Nationellt förord

Europastandarden EN 60252-1:2011

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 60252-1, Second edition, 2010 - AC Motor capacitors - Part 1: General - Performance, testing and rating - Safety requirements - Guide for installation and operation**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Tidigare fastställd svensk standard SS-EN 60252-1, utgåva 1, 2002, gäller ej fr o m 2014-01-02.

ICS 31.060.30; 31.060.70

Denna standard är fastställd av SEK Svensk Elstandard, som också kan lämna upplysningar om **sakinnehållet** i standarden.
Postadress: SEK, Box 1284, 164 29 KISTA
Telefon: 08 - 444 14 00. Telefax: 08 - 444 14 30
E-post: sek@elstandard.se. Internet: www.elstandard.se

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

English version

**AC motor capacitors -
Part 1: General -
Performance, testing and rating -
Safety requirements -
Guidance for installation and operation
(IEC 60252-1:2010)**

Condensateurs des moteurs à courant alternatif -
Partie 1: Généralités -
Caractéristiques fonctionnelles, essais et valeurs assignées -
Règles de sécurité -
Lignes directrices pour l'installation et l'utilisation
(CEI 60252-1:2010)

Motorkondensatoren -
Teil 1: Allgemeines -
Leistung, Prüfung und Bemessung -
Sicherheitsanforderungen -
Leitfaden für die Installation und den Betrieb
(IEC 60252-1:2010)

This European Standard was approved by CENELEC on 2011-01-02. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document 33/470/FDIS, future edition 2 of IEC 60252-1, prepared by IEC TC 33, Power capacitors, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60252-1 on 2011-01-02.

This European Standard supersedes EN 60252-1:2001.

This EN 60252-1:2011 includes the following significant technical changes with respect to EN 60252-1:2001:

- the definition of “segmented capacitors” has been added, in 3.6;
- the definition of “classes of operation” has been clarified, with the addition of the concept of “probable life” with reference to statistics, in 3.9;
- the following wording “Operation above the rated voltage will reduce the life expectancy of the capacitor” has been introduced in 6.1;
- some clarifications have been added to Clause 8, Marking, mainly for small capacitors.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 2011-10-02
- latest date by which the national standards conflicting
with the EN have to be withdrawn (dow) 2014-01-02

Annex ZA has been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60252-1:2010 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

IEC 60110-1:1998	NOTE Harmonized as EN 60110-1:1998 (not modified).
IEC 60143-1:2004	NOTE Harmonized as EN 60143-1:2004 (not modified).
IEC 60252-2	NOTE Harmonized as EN 60252-2.
IEC 60871-1:2005	NOTE Harmonized as EN 60871-1:2005 (not modified).
IEC 60931-1:1996	NOTE Harmonized as EN 60931-1:1996 (not modified).
IEC 61048:2006	NOTE Harmonized as EN 61048:2006 (not modified).
IEC 61071:2007	NOTE Harmonized as EN 61071:2007 (not modified).

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60062	-	Marking codes for resistors and capacitors	EN 60062	-
IEC 60068	Series	Environmental testing	EN 60068	Series
IEC 60068-2-6	-	Environmental testing - Part 2-6: Tests - Test Fc: Vibration (sinusoidal)	EN 60068-2-6	-
IEC 60068-2-20	-	Environmental testing - Part 2-20: Tests - Test T: Test methods for solderability and resistance to soldering heat of devices with leads	EN 60068-2-20	-
IEC 60068-2-21	-	Environmental testing - Part 2-21: Tests - Test U: Robustness of terminations and integral mounting devices	EN 60068-2-21	-
IEC 60068-2-78	-	Environmental testing - Part 2-78: Tests - Test Cab: Damp heat, steady state	EN 60068-2-78	-
IEC 60112	-	Method for the determination of the proof and the comparative tracking indices of solid insulating materials	EN 60112	-
IEC 60309-1	-	Plugs, socket-outlets and couplers for industrial purposes - Part 1: General requirements	EN 60309-1	-
IEC 60529	-	Degrees of protection provided by enclosures - (IP Code)	-	-
IEC 60695-2-10	-	Fire hazard testing - Part 2-10: Glowing/hot-wire based test methods - Glow-wire apparatus and common test procedure	EN 60695-2-10	-
IEC 60695-2-11	-	Fire hazard testing - Part 2-11: Glowing/hot-wire based test methods - Glow-wire flammability test method for end-products	EN 60695-2-11	-
ISO 4046	-	Paper, board, pulp and related terms - Vocabulary	-	-

CONTENTS

1	Scope and object.....	6
2	Normative references	6
3	Terms and definitions	7
4	Service conditions	10
4.1	Normal service conditions	10
4.2	Preferred tolerances on capacitance	10
5	Quality requirements and tests	10
5.1	Test requirements	10
5.1.1	General	10
5.1.2	Test conditions	10
5.2	Nature of tests.....	11
5.2.1	Type tests	11
5.2.2	Routine tests	11
5.3	Type tests	11
5.3.1	Test procedure	11
5.3.2	Extent of qualification	11
5.4	Routine tests	14
5.4.1	Test procedure	14
5.5	Tangent of loss angle	14
5.6	Visual examination	14
5.7	Voltage test between terminals.....	14
5.8	Voltage test between terminals and case.....	15
5.9	Capacitance measurement	15
5.10	Check of dimensions	15
5.11	Mechanical tests	15
5.11.1	Robustness of terminations	16
5.11.2	Soldering.....	16
5.11.3	Vibration.....	17
5.11.4	Fixing bolt or stud (if fitted).....	17
5.12	Sealing test	17
5.13	Endurance test	18
5.13.1	Testing in air with forced circulation.....	18
5.13.2	Endurance test procedure.....	18
5.13.3	Conditions of compliance.....	19
5.14	Damp-heat test.....	19
5.15	Self-healing test	19
5.16	Destruction test	20
5.16.1	Test specimens	20
5.16.2	Test apparatus	20
5.16.3	Test procedure	22
5.16.4	Evaluation of the failure.....	23
5.17	Resistance to heat, fire and tracking	23
5.17.1	Ball-pressure test	23
5.17.2	Glow-wire test	23
5.17.3	Tracking test.....	24

6	Permissible overloads	24
6.1	Maximum permissible voltage.....	24
6.2	Maximum permissible current.....	24
6.3	Maximum permissible reactive output.....	24
7	Safety requirements	24
7.1	Creepage distances and clearances.....	24
7.2	Terminals and connecting cables	25
7.3	Earth connections	25
7.4	Discharge devices.....	26
8	Marking	26
9	Guidance for installation and operation.....	26
9.1	General.....	26
9.2	Choice of rated voltage	27
9.2.1	Measurements of working voltage.....	27
9.2.2	Influence of capacitance.....	27
9.3	Checking capacitor temperature	27
9.3.1	Choice of maximum permissible capacitor operating temperature.....	27
9.3.2	Choice of minimum permissible capacitor operating temperature.....	27
9.4	Checking transients.....	27
9.5	Leakage current	28
	Annex A (normative) Test voltage	29
	Bibliography.....	30
	Figure 1 – Test apparatus for d.c. conditioning	21
	Figure 2 – Test apparatus for a.c. destruction test	21
	Figure 3 – Arrangement to produce the variable inductor L in Figure 2.....	22
	Table 1 – Type test schedule	13
	Table 2a – Test voltages.....	14
	Table 2b – Test voltages.....	14
	Table 3 – Torque	16
	Table 4 – Endurance test conditions	19
	Table 5 – Minimum creepage distances and clearances.....	25

AC MOTOR CAPACITORS –

Part 1: General – Performance, testing and rating – Safety requirements – Guidance for installation and operation

1 Scope and object

This part of IEC 60252 applies to motor capacitors intended for connection to windings of asynchronous motors supplied from a single-phase system having a frequency up to and including 100 Hz, and to capacitors to be connected to three-phase asynchronous motors so that these motors may be supplied from a single-phase system.

This standard covers impregnated or unimpregnated capacitors having a dielectric of paper, plastic film, or a combination of both, either metallized or with metal-foil electrodes, with rated voltages up to and including 660 V.

Motor start capacitors are covered by IEC 60252-2.

NOTE The following are excluded from this standard:

- shunt capacitors of the self-healing type for a.c. power systems of up to and including 1 000 V nominal voltage (see IEC 60831-1);
- shunt capacitors of non-self-healing type for a.c. power systems of up to and including 1 000 V nominal voltage (see IEC 60931-1);
- shunt capacitors for a.c. power systems having a nominal voltage above 1 000 V (see IEC 60871-1);
- capacitors for induction heat-generating plants, operating at frequencies between 40 Hz and 24 000 Hz (see IEC 60110-1);
- series capacitors (see IEC 60143);
- coupling capacitors and capacitor dividers (see IEC 60358);
- capacitors to be used in power electronic circuits (see IEC 61071);
- small a.c. capacitors to be used for fluorescent and discharge lamps (see IEC 61048);
- capacitors for suppression of radio interference (IEC publication under consideration);
- capacitors intended to be used in various types of electrical equipment and thus considered as components;
- capacitors intended for use with d.c. voltage superimposed on a.c. voltage.

The object of this standard is

- a) to formulate uniform rules regarding performance, testing and rating;
- b) to formulate specific safety rules;
- c) to provide a guidance for installation and operation.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60062, *Marking codes for resistors and capacitors*

IEC 60068 (all parts), *Environmental testing*

IEC 60068-2-6, *Environmental testing – Part 2-6: Tests – Test Fc: Vibration (sinusoidal)*

IEC 60068-2-20, *Environmental testing – Part 2-20: Tests – Test T: Test methods for solderability and resistance to soldering heat of devices with leads*

IEC 60068-2-21, *Environmental testing – Part 2-21: Tests – Test U: Robustness of terminations and integral mounting devices*

IEC 60068-2-78, *Environmental testing – Part 2-78: Tests – Test Cab: Damp heat, steady state*

IEC 60112, *Method for the determination of the proof and the comparative tracking indices of solid insulating materials*

IEC 60309-1, *Plugs, socket-outlets and couplers for industrial purposes – Part 1: General requirements*

IEC 60529, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)*

IEC 60695-2-10, *Fire hazard testing – Part 2-10: Glowing/hot-wire based test methods – Glow-wire apparatus and common test procedure*

IEC 60695-2-11, *Fire hazard testing – Part 2-11: Glowing/hot-wire based test methods - Glow-wire flammability test method for end products*

ISO 4046, *Paper, board, pulps and related terms – Vocabulary*